Itzuli / Volver

TXOSTENA / MEMORIA

02: KIROLETAKO ETA KANPO EKINTZAKO DEPARTAMENTUA

Departamentu honek hiru zuzendaritza hauek ditu: Kirol Zuzendaritza Nagusia; Kanpo Harremanetako eta Turismoko Zuzendaritza Nagusia; eta Lankidetzako, Giza Eskubideetako eta Berdintasuneko Zuzendaritza Nagusia, Gainera, departamentuko honi atxikita dago Gipuzkoako Estrategia Kudeatzeko Foru Bulegoa deritzana, helburu nagusi honekin: Gipuzkoako Lurralde Historikorako etorkizuneko ikuspegi bat prestatzea eta plangintza estrategiko batean epe motz, ertain eta luzera egінkizunak eta helburuak finkatuta hura lortzera bideratuko dena. Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentuari atxikitzen zaizkio Gipuzkoako Kirol Kontseilua eta Baiona-Donostia Eurohiriaren mugaz gaindiko Agentzia.

Gipuzkoako Estrategia Bulegoa

Estrategia bulegoaren helburu nagusia Gipuzkoako lurralde historikorako etorkizunerako ikuspegia eratzea da. Horretarako, epe ertain-luzerako plangintza estrategikorako ezarritako erronka eta helburuez baliatuko da, eta aldian-aldian estrategiaren jarraipena eta berrikusketa egingo ditu. Funtzio hauek praktikan eta garatzen ipini dira Gipuzkoa+20 prozesuaren bitartez, azken helburua etorkizunean baliabide horiek lurraldean sistematizatzea izanik.

G+20 prozesuari dagokionez, bukatutzat ematea falta da **III Dokumentua eta G+20 prozesuaren azken txostena** editatuz. Hortik aurrera, estrategiari jarraipena egin eta berrikusi beharko da, monitorizazio eta zaintza sistema baten bitartez. Honela, G+20 estrategiaren lehen **Etorkizuneko Txostena** landuko da.

02: DEPARTAMENTO DE DEPORTES Y ACCIÓN EXTERIOR

Este departamento cuenta con tres direcciones: la Dirección General de Deportes, la Dirección General de Relaciones Externas y Turismo y, por último, la Dirección General de Cooperación, Derechos Humanos e Igualdad. Además está adscrita al departamento la denominada Oficina Estratégica de Gipuzkoa, cuyo objetivo principal es la de elaborar una visión de futuro para el territorio histórico de Gipuzkoa y tratar de alcanzarlo con los retos y objetivos marcados mediante una planificación estratégica a corto-medio-largo plazo. Se adscriben al Departamento de Deportes y Acción Exterior el Consejo Guipuzcoano del Deporte y la Agencia Transfronteriza de la Eurociudad Baiona-San Sebastián.

Oficina Estratégica de Gipuzkoa

El objetivo principal de la Oficina Estratégica es elaborar una visión de futuro para el Territorio Histórico de Gipuzkoa y tratar de alcanzarlo con los retos y objetivos marcados mediante una planificación estratégica a medio-largo plazo, realizando periódicamente el seguimiento y revisión de dicha estrategia. Estas funciones se han puesto en práctica y desarrollo a través del proceso Gipuzkoa+20, siendo el objetivo final sistematizarlos a futuro en el territorio.

En lo que respecta al proceso G+20, queda darlo por finalizado editando el **Documento III y el informe final del proceso G+20**. A partir de ahí, la estrategia deberá ser sometida a seguimiento y revisión a través de un sistema de monitorización y vigilancia estratégica. Así, se elaborará el primer **Informe de Futuro** de la estrategia G+20.

Kirol Zuzendaritza Nagusia

Jarduera fisikoaren eta kirolaren praktikak, azken hamarkadetan, bilakaera etengabe eta sakona izan du. Bereziki, Gipuzkoako hiritar gehienek duten bizi kalitatearen ikuspegiak eragiten du balizko kirolari gisa ikustea.

Horrek Gipuzkoako Foru Erakundeak behartzen ditu -kirol gaietan dituzten eskumenen esparruan- berrikuntzako etengabeko helburua izatera, hala hiritarren behar eta helburuei erantzuteko, nola kirolaren esparruan jarduten diren erakunde publiko nahiz pribatuen modernizazio prozesuak sustatu eta babesteko.

Horregatik guztiagatik, Kirol Zuzendaritza Nagusiaren funtsezko helburua Gipuzkoako hiritarrei beren behar, interes eta helburuetara egokitutako jarduera fisiko eta kirol egokiak eskaintzea izango da, gizarte gipuzkoarraren garapenerako kalitate maila egokiarekin.

Ekitaldi honetako helburu eta ekintzak adierazteko, Gipuzkoako kirol sistema bost esparru nagusitan antolatuko dugu: kiroletako hastapena, eskola kirolean egiten dena; errendimenduko kirol jarduera, kirol federatuan gauzatzen dena, goi mailako kirola eta ikuskizuna dena; partaidetzako kirola, edozein pertsonak esparru publikoan eta pribatuan egiten duena; eta kirol ekipamenduak.

Bost arlo horietan Kiroletako Zuzendaritza Nagusiak jarri dituen helburuak eta ekintzak betetzeko, kontratuen inguruko ekintza ugari egingo dira, laguntza teknikoen eta zerbitzu arreten bidez, ez bakarrik foru erakundeari begira baizik eta kirol agenteei eta herritarrei ere bai. Baina, batez ere, bost

Dirección General de Deportes

La práctica de la actividad física y el deporte ha experimentado, durante las últimas décadas, una permanente y profunda evolución. En particular, la manera en que una mayoría de ciudadanos y ciudadanas de Gipuzkoa entiende la calidad de vida hace que deban ser percibidos como potenciales practicantes de actividad física y/o deporte.

Esto obliga a las Instituciones Forales de Gipuzkoa -en virtud de sus competencias en materia de deporte- a mantener un permanente objetivo de innovación, tanto para responder a las necesidades y aspiraciones de la ciudadanía como para incentivar y apoyar los procesos de modernización de las entidades -públicas y privadas- que actúan en el ámbito del deporte.

Por todo ello, el objetivo básico de la Dirección General de Deportes será el de ofrecer a la ciudadanía de Gipuzkoa itinerarios de práctica de actividad física y deporte adecuados a sus necesidades, intereses y aspiraciones, con unos niveles de calidad acordes con el desarrollo de la sociedad guipuzcoana.

Para señalar los objetivos y acciones a acometer durante el presente ejercicio, vamos a articular el sistema deportivo de Gipuzkoa en cinco grandes áreas: la iniciación deportiva, representada por el deporte escolar; la actividad deportiva de rendimiento, representada por el deporte federado; la práctica deportiva de alto nivel y de espectáculo; el deporte de participación que cualquier persona puede realizar tanto en el ámbito de lo público como en el privado; y los equipamientos deportivos.

Para el cumplimiento de los objetivos y acciones que la Dirección General de Deportes se ha planteado en cada una de estas cinco áreas se despliega una importante actividad contractual, a través de asistencias técnicas y la atención de servicios, no sólo a la institución foral sino también a los agentes

arlo hauetan kirolari dagokionez Foru Aldundiak dituen eskumenak diru laguntzen bidez garatuko dira. Diru laguntzen onuraduna nagusiak, jakina, kirol federazioak eta klubak, tokiko erakundeak eta ikastetxeak izango dira.

Diru laguntza horiek, lehenik, lehiako erregimeneko lau deialditan gauzatzen dira. federazioentzako deialdia, toki erakundeentzako deialdia, ikuskizunezko kiroletako klubentzako deialdia eta oro har kirol jarduerentzako deialdia; horiei gehitu behar zaie Kirol Ekipamenduak gauzatzearen jarraipena, 2008an hasia Kudeaketaren Ezohiko Aurrekontuen kargura, eta, 2011n, ohiko aurrekontuetara pasako dena. Nabarmentzekoak dira, orobat, 2011ko Aurrekontuan nominatiboki kontsignatutako diru laguntzak, zeinak hartzen baitituzte, horiek ere, aipatutako bost arloak, kirolaren hastapenak –Oreki Fundazioa–, ikuskizuneko kirolak –Atletismoko Gipuzkoako Federazioa–, errendimenduzko kirola –Kirolgi Fundazioa– eta kirol ekipamenduak –Orioko Arraun Teknifikazioaren Zentroa–.

Lankidetzako eta Giza Eskubideetako Zuzendaritza Nagusia

Honako hauek dira programaren helburuak:

Herri behartsuenekiko baterako erantzukizuna eta elkartasuna **sustatzea**, Foru Aldundiaren aurrekontuaren 0,7 nazioarteko elkartasun proiektuetara zuzenduz. Horretarako, oinarritzat hartuko da erakundeen arteko lankidetza, bikoiztasunak saihesteko, eta ahaleginak bateratzeko, hiru foru aldundien arteko Gidaplanaren bitartez, helburu komun bat lortzearren.

Gipuzkoan giza eskubideak **sustatu eta hedatzea**, guztion artean gizarte aktiboagoa eta haiekin konpromiso handiagoa duena lortzen lagun dezagun,

deportivos y la ciudadanía en general. Pero, sobre todo, el ejercicio de las competencias forales en materia de deportes en estas cinco áreas se desarrolla mediante la acción subvencional. Las principales entidades beneficiarias de las subvenciones son, Lógicamente, las federaciones y clubes deportivos, las entidades locales y los centros escolares.

Esta actividad subvencional se plasma, en primer lugar, en cuatro convocatorias de ayudas en régimen de concurrencia: para federaciones, entidades locales, clubes de deporte espectáculo y actividades deportivas en general; a las que habría que añadir la continuación en la ejecución del Plan de Equipamientos Deportivos, iniciado en 2008 con cargo al Presupuesto Extraordinario de Gestión, y que, en 2011, pasa al Presupuesto ordinario. También deben destacarse las subvenciones nominativamente consignadas en el Presupuesto 2011, que abarcan, igualmente, las cinco áreas de actuación mencionadas, desde la iniciación deportiva –Fundación Oreki- o el deporte espectáculo –Federación Guipuzcoana de Atletismo-, hasta el deporte de rendimiento –Fundación Kirolgi-, los equipamientos deportivos –Centro de Tecnificación del Remo de Orio-.

Dirección General de Cooperación y Derechos Humanos

El programa persigue las siguientes finalidades:

Fomentar la corresponsabilidad y solidaridad con los pueblos desfavorecidos destinando el 0,7 del presupuesto operativo de la Diputación a proyectos de solidaridad internacional basándonos en la colaboración interinstitucional para evitar duplicidades y sumar esfuerzos para la consecución de un objetivo común mediante un Plan Director de las tres diputaciones forales.

Promoción y difusión de los derechos humanos en Gipuzkoa, de modo que entre todas las personas contribuyamos a lograr una sociedad mas activa y comprometida con

tokiko esparrua abiapuntutzat hartuta. Horretarako, alde batetik, programa bat ezarriko da udal erakundeekin eta udalez gaindikoekin, eta beste alde batetik, gure ekintzak finkatuko dira, teoria mailan, prestakuntza mailan, eta gizartearen sentsibilizazio mailan, oro har.

ellos, desde el ámbito local, estableciendo un programa con las instituciones municipales y supramucinicipales y por otro lado consolidando nuestras actividades a nivel teórico, de formación y de sensibilización para la sociedad en general.

Emakumez osatutako populazioaren erdi horrek jasaten duen egiturako diskriminazioa desagerrarazteko asmoz, eragile guztiekin lan egiteko **konpromiso irmoa sendotzea**.

Reforzar **el compromiso** firme de trabajar con todos los agentes activos para erradicar la discriminación estructural que padece la mitad de la población conformada por mujeres.

Zuzendaritza Nagusi honetan ere, helburuak, batez ere, diru laguntzen bidez gauzatuko dela, dela lehian, dela nominatiboki, hartzen dituen hiru alor funtzionaletan: garapenerako kooperazioa, giza eskubideak eta emakumeen eta gizonen berdintasuna. Diruz laguntzen den jarduera horrekin batera, alor bakoitzean laguntza teknikoa kontratatuko da.

También en el caso de esta dirección general, el desarrollo de sus objetivos se realizará a través, principalmente, de la concesión de subvenciones, tanto en concurrencia como nominativas, en las tres áreas funcionales que se agrupan en ella: la cooperación al desarrollo, los derechos humanos y la igualdad de mujeres y hombres. Esta actividad subvenional estará acompañada por la contratación de asistencias técnicas en cada una de las tras áreas mencionadas.

Aipamen berezia merezi du 2008/2011 Berdintasunerako Foru Planaren ezarpenak, zeinak 2011 hirugarren urtea egingo duen indarrean. Nabarmentzekoa da foru erakundeak osotasunean hartzen duela parte bertan.

Mención especial merece la implementación del Plan Foral de Igualdad 2008/2011, que abodará en 2011 su tercer año de vigencia, y en el que es importante destacar la participación del conjunto de la institución foral.

Erakunde eta Kanpo Harremanetako etaTurismoko Zuzendaritza Nagusia

Dirección General de Relaciones Institucionales y Externas, y Turismo

Programa honetatik egingo diren jarduera nagusiak izango dira, batez ere, lantresnak eskaintzea departamentu eta zuzendaritza nagusien eta kanpoko eragileen arteko harremanak hobetzeko eta horri buruzko azterketak egitea. Horrez gain, zuzendaritzak zuzenean eta aktiboki parte hartuko du Gipuzkoaren irudi positiboa eta erakargarria zabaltzeko baliagarri diren Europako sare guztietan egon gaitezen.

Las tareas principales que se desarrollan desde este programa son, básicamente, las de facilitar las herramientas para mejorar las relaciones entre los distintos departamentos y direcciones generales y los agentes externos, así como la de realizar estudios al respecto. Además, la dirección participará activa y directamente en todas aquellas redes europeas que permitan una presencia efectiva del Territorio en los foros que aporten a Gipuzkoa beneficios de imagen positiva y atractividad.

Kontuan hartu behar da Gipuzkoako udalen eta Europako hirien arteko

Cabe mencionar el fomento del hermanamiento entre municipios

senidetzeak sustatzeko eta mugaz gaindiko lankidetzak, hiru maila desberdin hauetan: Euskal Eurohiriaren Garapenerako Agentzia, Pirinio Atlantikoetako Kontseilu Nagusiarekin sinatu zen hitzarmena, eta Euroeskualdearen Konferentzia.

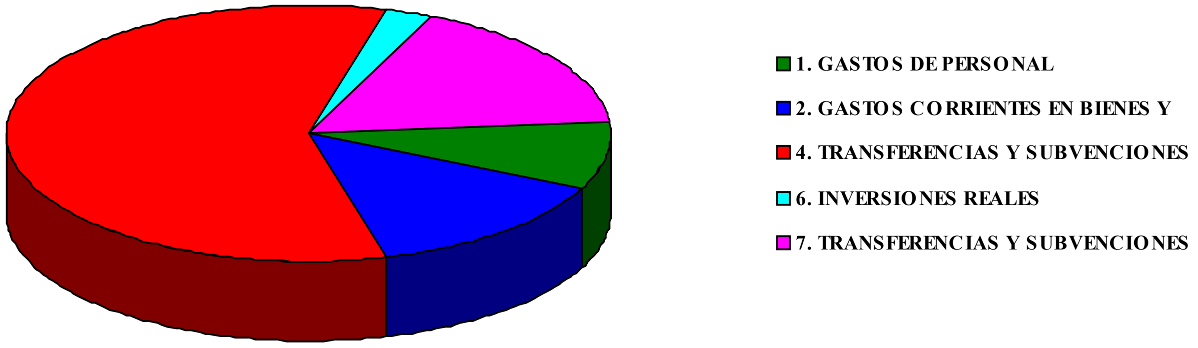
Turismo arloan, zuzendaritza nagusi honek eskualdeko turismo agente ezberdinen arteko koordinazioa bultzatzen jarraituko du Gipuzkoa modu bateratuan sustatzeko; alabaina, arreta berezia jarriko da gure baliabide turistikoen merkaturatzean, bai bide profesionaletatik, turoperadoreen eta urteko katalogoen bidez, bai turistengana zuzenean joz, sorburuan nahiz hona heltzean, on-lineko erreserba zentralaren bidez.

guipuzcoanos y ciudades europeas y la cooperación transfronteriza a tres niveles: la gestión de la Agencia para el desarrollo de la Eurociudad Vasca, el convenio suscrito con el Consejo General de los Pirineos Atlánticos, y la Conferencia Euroregional.

En cuanto al ámbito del turismo, desde esta dirección general se va a seguir impulsando la coordinación de los diferentes agentes turísticos comarcales para la promoción unificada de Gipuzkoa, incidiendo especialmente en la comercialización de nuestros recursos turísticos, bien a través de los canales profesionales, turoperadores con sus catálogos anuales, o directamente al turista, tanto en origen como en destinos a través de la central de reservas on-line.

02 Departamentua KIROLETAKO ETA KANPO EKINTZAKO DEPARTAMENTUA

Departamento 02 DEPARTAMENTO DE DEPORTES Y ACCIÓN EXTERIOR

(Mila eurokotan/Miles de euros)

Programak / Programas	LANGELIAREN GASTUAK 1 GASTOS DE PERSONAL	ONDASUN ETA SERB.OHIKO 2 G. CORR. EN BIEN.Y SERV	FINANTZA GASTUAK/ 3 GASTOS FINANCIEROS	OHIKO DIRU LAG. ETA TR 4 TRANSFEREN. Y SUBV.CORR	INBERTSIO ERREALAK/ 6 INVERSIONES REALES	KAP. DIRU LAG.ETA TRA 7 TRANS Y SUB DE CAPITAL	FINANTZA AKTIBOAK./ 8 ACTIVOS FINANCIEROS	FINANTZA PASIBOAK./ 9 PASIVOS FINANCIEROS	Aurrekontu Guztira / Total Presupuesto
01.Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Zerbitzu Orokorrak/ Servicios Generales de Deportes y Acción Exterior	644,97	457,35	0,00	0,00	283,23	0,00	0,00	0,00	1.385,54
02.Gipuzkoako Estrategia Bulegoa/ Oficina Estratégica de Gipuzkoa	83,46	531,06	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	614,52
10.Kirolaren sustapena/ Fomento del deporte	1.040,76	2.089,49	0,00	10.668,90	324,00	4.798,34	0,00	0,00	18.921,49
20.Garapenerako lankidetza, giza eskubideak eta berdintasuna/ Cooperación al desarrollo, derechos humanos e igualdad	259,54	288,17	0,00	4.829,35	0,00	99,91	0,00	0,00	5.476,97
30.Kanpo harremanak/ Relaciones externas	388,49	153,00	0,00	242,00	0,00	0,00	0,00	0,00	783,49
31.Turismo eta lurralde irudia/ Turismo e imagen territorial	0,00	498,00	0,00	1.070,93	150,00	0,00	0,00	0,00	1.718,93
Departamentua Guztira / Total Departamento	**2.417,22**	**4.017,06**	**0,00**	**16.811,19**	**757,23**	**4.898,25**	**0,00**	**0,00**	**28.900,94**